

# LA CUERDA

UNA MIRADA FEMINISTA DE LA REALIDAD



## ¿Para quién el desarrollo?

ENTRADA

Pág. 3

Todas por la democracia

LA MÉDULA

Pág. 5

¿Tiene historia el desarrollo?

LA PASEANTE

Pág. 9

Cultura y crítica en Guatemala



## POLÍTICAS NEOLIBERALES EJECUTADAS SIN MUCHA RESISTENCIA

La ideología neoliberal coloca lo económico sobre la política y la falta de control del capital por encima del bienestar de la población. Los gobiernos anteriores prepararon el terreno y las oligarquías, nuevamente al frente del país, se aseguran de hacer unas reglas del juego económico que les beneficien.

El 2006 cerró con un virtual *corralito*, que nos dejó sin efectivo durante las fiestas de fin de año y con unas insípidas conmemoraciones de los 10 años de la firma de los Acuerdos de Paz, triste indicador de su constante evasión. En lo poco que va del 2007, tres ejemplos -deportaciones, desalojos y crisis bancaria- nos colocaron la realidad en las narices.

Uno. El desinterés y la poca capacidad del empresariado guatemalteco de generar empleo provocaron la migración al norte y ahora el fruto del trabajo de los connacionales constituye una de las tres fuentes principales de divisas del país. La criminalización que el gobierno estadounidense hace del trabajador latinoamericano y el abandono de las autoridades guatemaltecas, mostrado en su incapacidad de negociar condiciones dignas para migrantes, colocó a estas personas en una situación, si se puede, más vulnerable. Sin seguir los procedimientos acordados se detuvo, encarceló y deportó a miles de guatemaltecos, quienes regresaron al país sin sus pertenencias y muchos de ellos nuevamente sin sus redes afectivas y de apoyo. Ahora, sus familias en Guatemala dejarán de recibir las remesas de las cuales dependían.

Dos. En enero, con muy poca difusión (complicidad de los medios) y sin ninguna sensibilidad, 578 familias q'eqchi's asentadas en las fincas La Pista, La Unión y La Revolución (ubicadas en El Estor, Izabal) observaron impotentes el desmantelamiento de sus casas. Fue una acción conjunta de las fuerzas de seguridad del Estado, el Ministerio Público y guardias de la Compañía Guatemalteca de Níquel (CGN), subsidiaria de Skye Resources Incorporated, empresa minera internacional con sede en Canadá. La política económica neoliberal a nivel mundial ha puesto otra vez los ojos en la minería y la ley guatemalteca les deja entrar sin mayores regulaciones y con nimios ingresos para el Estado. Nos preguntamos: ¿quiénes elaboran las leyes que hacen que la minería en suelo guatemalteco resulte un negocio redondo y quiénes son los socios guatemaltecos de esas empresas mineras internacionales?

Tres. Los efectos de la crisis bancaria fueron evidentes para más personas que las deportaciones y los desalojos. En corrillos se plantean los factores que se conjugan: el narcodinero; el tratado de libre comercio que provoca el reacomodo del sector financiero, el cual se prepara para competir o coquetear con la banca internacional; las legislaciones bancaria y penal que tienen amplios vacíos para que las estafas puedan realizarse y los responsables de regular, vigilar, investigar y juzgar sean tan negligentes como para actuar tardía e ineficientemente sin mayor problema (para ellos, por supuesto).

Estos acontecimientos están generando pobreza, ansiedad y muerte; además, es evidente que a los personajes que tienen el poder para llevar a cabo estas medidas no les interesa la salud financiera y mental de la población y enarbolan el individualismo, valor propio de la ideología neoliberal.

Por otro lado, la llamada sociedad civil y sus organizaciones, con su estrategia basada en movilizaciones, aunque importantes, no son suficientes para contrarrestar estas políticas. Necesitamos más personas preparadas y creativas, que no se obnubilen durante los períodos electorales, capaces de interpretar apropiadamente lo que sucede y que, más allá de identificar las fisuras y consecuencias del sistema, puedan concebir y construir procesos políticos formativos que generen estrategias de corto, mediano y largo plazo que contribuyan de manera efectiva a frenar la aplanadora neoliberal.

### A 27 años de la masacre en la Embajada de España, seguimos exigiendo justicia. ¡Castigo a los responsables!



FOTO: ANDREA CARRILLO SAMAYOA/LA CUERDA

LA CUERDA  
LAS VOZES DE LA SOCIEDAD CIVIL



¿Para quién el desarrollo?

#### EN PORTADA:

Foto: Andrea Carrillo Samayoa/La Cuerva

Los artículos son responsabilidad de quienes los firman. Esta permitida, tolerada y estimulada la reproducción de los contenidos siempre y cuando nos citen!

El tiraje de esta edición es de 20,000 ejemplares.

SUSCRIPCIÓN: 11 números al año Q100\*

LA PUBLICACIÓN Y DISTRIBUCIÓN DE LA CUERDA SON POSIBLES GRACIAS AL APOYO DE



#### CONSEJO EDITORIAL:

Rosalinda Hernández Alarcón, Laura E. Asturias, Anamaria Cofino K., Myra Muralles, Paula del Cid Vargas, María Eugenia Solís, Anabella Acevedo Leal, Lucía Escobar, Claudia Navas Dangel y María Dolores Marroquín

EDITORIA: Laura E. Asturias

CO-EDITORAS: Rosalinda Hernández Alarcón y Myra Muralles

REPORTERA: Andrea Carrillo Samayoa

DISEÑO: Alejandra Cabrera

DISTRIBUCIÓN Y SUSCRIPCIONES:

Mirna Oliva y Betty Guerra

CONSULTORÍA GRÁFICA: Jessica Lagunas

#### COLABORARON EN ESTE NÚMERO:

Andrea Aragón, Giovana Lemus, Jacqui Torres, Karen Ponciano, Quincy de León, Ricardo Ramírez Arriola, Rocío García, Rodrigo Vázquez Bianchi y Rosina Cazzali

#### PRODUCE Y DISTRIBUYE:

Asociación La Cuerva  
6a. Avenida 4-70 Zona 2  
Condominio Morazan, Apto. 2-C  
Ciudad de Guatemala 01002  
Tel. (502) 2232-1699  
Telefax: (502) 2220-1380  
Correo-e: info@lacuerda.org y lacuerda@imtelnet.net.gt  
Internet: www.lacuerda.org

## SUMARIO NOTICIOSO

### Poca atención a crímenes

En el 2006, según reconoció el director de la Policía Nacional Civil, la cantidad de homicidios aumentó un nueve por ciento con relación al 2005. Pese a que se contabilizaron más de cinco mil muertes violentas, recientemente las autoridades decidieron desarticular la División de Protección de la Escena del Crimen, encargada de resguardar las evidencias en el lugar de los hechos. Sandra Morán, integrante del Sector de Mujeres, indicó que en las dos primeras semanas del año se reportaron 28 asesinatos de mujeres. Norma Cruz, directora de la Fundación Sobrevivientes, afirmó que el 2006 cerró con los asesinatos de 587 mujeres; además ubicó las zonas de más peligro en Villa Nueva, Mixco, El Milagro, la Zona 18 y Ciudad Quetzal.

### Abogan desde Washington

La congresista demócrata de Estados Unidos Hilda L. Solís actualizó un proyecto que pide a la Cámara de Representantes de ese país pronunciarse para que se investiguen las más de dos mil muertes violentas de guatemaltecas en los últimos seis años. La resolución intenta alentar al Estado guatemalteco a tipificar la violencia doméstica como delito e investigar los asesinatos. También solicita al Departamento de Estado de su país elaborar un plan amplio para encarar y combatir la violencia contra las latinoamericanas.

### Quiéren saber qué sucedió

Una encuesta realizada entre junio y agosto del 2006 por la estadounidense Universidad de Haverford, en colaboración con la Coordinadora Nacional de Viudas de Guatemala (CONAVIGUA), reveló que el 92 por ciento de mil personas entrevistadas (en su mayoría de Quiché, Sololá y Chimaltenango) necesita saber la verdad de lo sucedido durante el conflicto armado. El 74 por ciento indicó que se debe enjuiciar a los militares involucrados y más del 60 por ciento opinó que también a la guerrilla.

Recientemente, organizaciones de derechos humanos, en conjunto con la Procuraduría de los Derechos Humanos, presentaron al Congreso una iniciativa de ley para buscar a los desaparecidos durante la guerra y crear el registro único de identidad de estas personas a fin de colaborar en su búsqueda.

### Discuten acerca de la discriminación

Mujeres de Guatemala, México, Panamá y Ecuador, representantes de distintas etnias, se reunieron con el fin de promover acciones que contribuyan a erradicar la discriminación en América Latina. Acordaron buscar apoyo de Naciones Unidas para llevar a cabo programas de capacitación, sensibilización y acompañamiento técnico. Las participantes vieron con preocupación que la exclusión se acentúa más para las indígenas.

### Comentarios sobre informe presidencial

No faltaron reacciones al informe del presidente Berger. Para Helen Mack, de la Fundación Myrna Mack, la creación de la Comisión Internacional contra la Impunidad en Guatemala y la instalación del Consejo Asesor de Seguridad son buenas iniciativas, pero insuficientes si no van acompañadas de recursos y seguimiento de acciones. Roberto Landaverry, de Acción Ciudadana, lamentó que 14 meses después de la tormenta Stan, la situación de más de siete mil familias aún no esté resuelta porque la mayoría de viviendas sigue sin construirse. Victor Gálvez, de la Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales, opinó: El mejoramiento que se intenta en la presentación de algunos servicios, como educación, se opaca con la ineficiencia en otros como salud y hospitales nacionales. Han crecido las instancias de diálogo pero no siempre nos vinculan los acuerdos.

### Reporte de violencia

Según reportes de Prensa Libre, Siglo Veintiuno, el Periódico y La Hora, en enero fueron asesinadas 44 mujeres: 32 atacadas con arma de fuego, cuatro con objetos punzocortantes, una torturada y en siete casos no se dio a conocer la causa. Seis resultaron heridas de bala.



# Todas por la democracia

Anamaría Cofiño K. / LA CUERDA

Donde las mujeres están excluidas, no hay bienestar.

Para nosotras, la democracia debe partir de relaciones de equidad en las que mujeres y hombres tengamos iguales oportunidades y se respeten los derechos por parejo. Esa perspectiva tiene que ver con el reparto de poderes y responsabilidades, y con la manera en que éstos se ejercen en la familia, la comunidad y lo público. El uso de la violencia para sostener la hegemonía de una persona o grupo es cualquier cosa menos democracia. Tampoco la hay donde el bienestar es exclusivo de pocos privilegiados.

La democracia guatemalteca es un espacio cerrado que no incluye a las mujeres (menos si son indígenas), las menosprecia o las obliga a incorporarse a un orden dado, sin opciones. Aquí las mujeres apenas tenemos una mínima dosis de participación ciudadana, meramente formal, en un ambiente hostil. Miles no están siquiera registradas como ciudadanas y para el Estado son inexistentes. Las decisiones en el ámbito público no toman en cuenta las necesidades propias de las mujeres, mucho menos sus opiniones. La legislación somete nuestro poder al del orden patriarcal. La igualdad sigue siendo un sueño lejano para la mayoría.

## Discursos y hechos

El desarrollo que desde hace décadas nos vienen ofreciendo es un espejismo que no podemos siquiera identificar. Nos dicen que desarrollo es crecimiento económico, acceso a oportunidades, mejora en la calidad de vida. Si eso fuera real, las mujeres no seguirían siendo las más analfabetas ni las que tienen menos acceso a recursos; tampoco serían las que más trabajan.

El desarrollo que nos anuncian es un nivel de vida que muy pocas personas disfrutan. Guatemala es un triste ejemplo, donde la brecha entre ricos y pobres es de las más extensas: unos pocos pueden gastar en un objeto lo que otros no llegan a ganar en una vida. En esta etapa del capitalismo salvaje, el individualismo, la acumulación y el lucro son los patrones que la cultura impone. La solidaridad es sustituida por la caridad. Desde fuera nos llegan modelos que nada tienen que ver con lo que somos o queremos ser.

Las maquilas aquí han enriquecido a sus dueños explotando a cientos de mujeres que padecen abusos de capataces, quienes les exigen más esfuerzo por menos salario. Para muchas jóvenes, estas fábricas son la única fuente de trabajo, fuera del servicio doméstico y la prostitución, pero no les ofrecen ninguna seguridad ni posibilidades de desarrollo. Las dobles y triples jornadas femeninas complementan los ingresos del hogar, dejándolas extenuadas por completo.

La realidad demuestra que las políticas económicas recomendadas por la banca internacional no han dado resultados positivos en su *lucha contra la pobreza*, aunque se incremente el Producto Interno Bruto (PIB). Lo que

han hecho es favorecer la acumulación de riqueza y agravar las condiciones de vida de las mayorías. La apertura de mercados, tan defendida por sus ideólogos, sólo ha traído más basura y contaminación. Se invierte en megaproyectos que no suplen las necesidades más urgentes. Todo gira en torno al consumo, no al bienestar. Y la naturaleza se vuelve un escenario de batallas donde los escrúpulos quedan opacados por la codicia. Las políticas de desarrollo no tienen límites en su afán de obtener ganancias; no importa si muere gente en la operación. En nombre del desarrollo hasta los crímenes se permiten.

## Hablemos de bienestar

Lo que las mujeres quieren es tierra para asentar sus viviendas, agua potable, espacios para la convivencia, como también escuelas, maestras y maestros que enseñen a aprender del entorno y promuevan el pensamiento creativo y crítico, libre. Bienestar es un estado que nos permite desempeñarnos a plenitud y gozar de nuestro ambiente. La democracia llevada hasta sus últimas consecuencias garantiza el bienestar y, a la vez, se fortalece de la participación colectiva. Una sociedad donde toda la gente goza de sus derechos es una democracia. Donde las mujeres están excluidas, no hay bienestar.

Muchos proyectos han tratado de producir bienes que generen ingresos para las mujeres. Se ha intentado con cerdos, gallinas, tejidos, jabones, velas y verduras. Algunas han sido experiencias fructíferas, por cuanto han acumulado experiencia. Pero unos pocos centavos para unos cuantos grupos de mujeres del continente no son el desarrollo que esperamos. La dependencia es una forma de ejercer el poder. La autonomía y la independencia son otra.

Las transformaciones revolucionarias que proponemos las feministas implican compromisos y trabajo de hombres y mujeres. Si lo que queremos es un mundo donde la vida en común sea pacífica y plácida, tenemos por delante la gran tarea de pensar en nuestras instituciones no como entidades lejanas y ajenas, sino como espacios donde se resuelvan los problemas de la sociedad.

Lo personal se vuelve político cuando involucra al colectivo. Las feministas sabemos que no podemos cambiar el mundo si no nos transformamos nosotras. Cuando una mujer se asume como persona, está dando pasos para la democracia. Muchas mujeres juntas somos capaces de cambiar el mundo. ♀



FOTÓ: ANDREA CARILLO SAMAYO/LA CUERDA

LAS MÚLTIPLES TAREAS PRODUCTIVAS Y REPRODUCTIVAS SON FUENTE DE AGOTAMIENTO PARA LAS MUJERES CUANDO EL DISCURSO DEL DESARROLLO ES MERA RETÓRICA.

La analista feminista **Tania Palencia** afirma que las estrategias de largo plazo de las empresas transnacionales descartan la democracia en su afán de apropiarse del petróleo, agua y demás recursos naturales. Los funcionarios públicos y privados priorizan en sus agendas el tema de seguridad y las prácticas neoliberales abandonan el concepto de desarrollo a fin de controlar territorios.

Ella explica que la opción de guerra está a las puertas de todo país que se oponga al neoliberalismo, ya que la economía mundial está militarizada. Mientras los estrategas neoliberales articulan lo económico, político y militar, los movimientos sociales todavía no logran articular al menos la economía y la política, ni vincular los enfoques locales y nacionales con sus demandas inmediatas y a futuro. En Guatemala, el Estado se vuelve mercado y es el garante de los intereses capitalistas.



## No se trata de mano dura

Andrea Carrillo Samayoa / LA CUERDA

Dos tendencias principales se destacan en el significado que el desarrollo tiene para un pequeño y diverso grupo de guatemaltecos. Por un lado están quienes vinculan el término meramente a lo económico y material; por el otro, aquéllas que lo ven de manera integral al contemplar también la naturaleza y elementos culturales y espirituales.

Esto no significa que unas hayan respondido bien y otras no, sino que el entorno de cada una la hace dimensionar su mejora de vida de modo diferente. La falta de oportunidades y de acceso a servicios básicos, así como la pobreza y desigualdad, son algunos de los factores que determinan las visiones de las personas.

Las respuestas de las entrevistadas dejan ver que lo urgente no es *mano dura* sino solucionar necesidades inmediatas y garantizar un nivel de vida digno, resolver el presente sin comprometer el futuro y priorizar el bienestar de la mayoría, no el capital de unos pocos.

En buena medida, para muchas el desarrollo tiene que ver con mejorar sus vidas y la de su familia, contar con acceso a educación, salud, vivienda y alimentación. Luz, cuyo hogar en un asentamiento consta de un cuarto donde comen y duermen seis personas, considera que es tener una casa mejor en un lugar donde se esté tranquila de que si viene una lluvia fuerte la *champana* no se va al barranco.

También significa saber leer y escribir para poder ganar un mejor salario. Al respecto, Guadalupe dice: Si yo hubiera estudiado, podría ganar un poco más de dinero y así traería a mi hermanita del pueblo para que la operen de un su

problema que tiene y le ayudaría a mi mamá con los gastos de mis otros hermanos.

Una joven estudiante opina que desarrollo es el crecimiento de una nación, donde no resulten beneficiados unos cuantos sino se resuelvan las necesidades de las generaciones de hoy sin que esto les cueste a quienes vienen después. Los gobiernos hacen préstamos impagables a las potencias supuestamente para mejorar la situación y lo único que hacen es endeudarse, además de vender y explotar los pocos recursos que nos quedan; eso nuestros hijos lo van a pagar.

Otra entrevistada agregó: Es gozar de todos los derechos que garantizan vivir dignamente, con libertad y sin violencia, con acceso a la información, a las comunicaciones y nuevas tecnologías.

También están quienes consideran que el progreso de una nación se mide, entre otras cosas, por la inclusión y el respeto que exista hacia la diversidad de sus habitantes, así como a la promoción de las artes y la cultura. Por ejemplo, en Guatemala la mayor parte de la población es indígena y no se valoran sus costumbres y tradiciones ni existe tolerancia hacia éstas; además, poco se hace por fomentar la participación de jóvenes en espacios culturales e impulsar lugares de recreación y esparcimiento, comentó Sandra, quien quiere dedicarse a producir cine.

Desarrollo es, para otras más místicas, la oportunidad de conocer las capacidades propias y potenciarlas a fin de lograr el crecimiento personal: Es encontrar la manera más armoniosa de convivir y relacionarnos como seres humanos y así evitar seguir muriendo por las mismas razones de hace cientos de años.



FOTO: ANDREA CARRILLO SAMAYOA/LA CUERDA

EL VERDADERO DESARROLLO DE LAS NIÑAS Y LAS MUJERES EMPIEZA CON ALIMENTACIÓN ADECUADA, VIVIENDA DIGNA Y EL MÁS ALTO NIVEL DE SALUD, A FIN DE LLEGAR A REALIZAR UN PROYECTO DE VIDA PROPIO QUE INCLUYA ACCESO A EDUCACIÓN SUPERIOR Y TENER HIJOS SOLO CUANDO ELAS ESTEN LISTAS Y LO DESEEN.

## Las alternativas tienen que ser asumidas por la población

Rosalinda Hernández Alarcón / LA CUERDA

Carlos Figueroa Ibarra, investigador guatemalteco-mexicano, comenta que existen proyectos de izquierda renovados en América Latina y que las derechas, con influencia en gobiernos o medios, descalifican las aspiraciones de cambio asegurando que las izquierdas carecen de una visión de desarrollo. Lo cierto es que el neoliberalismo está en crisis porque persisten los problemas que prometió resolver.

### LA CUERDA: ¿Qué alcances ves para las propuestas de izquierda?

Carlos Figueroa Ibarra: Si bien hay que rechazar lo establecido porque es totalmente injusto, una propuesta de desarrollo desde la izquierda tiene que trascender a la proposición concreta, en cosas que la gente conozca y le generen entusiasmo porque ven posibilidades de hacerse efectivas. Esto último se vincula a la participación ciudadana; sin ella las propuestas serán elitistas y, por tanto, antidemocráticas.

Hacerla muy bien meditada porque va contra la corriente y no sólo en un determinado país sino contra la corriente mundial. No es lo

mismo lanzar iniciativas que rechaza el Banco Mundial, en comparación a los planes de la derecha que cuentan con todo el financiamiento de los órganos financieros internacionales.

Implican medidas de igualdad social, solución a problemas ambientales, equidad de género y étnica. Hay que estar conscientes que son limitadas por el hecho de que una alternativa al neoliberalismo tiene que ser global. No es casual que Hugo Chávez sea tan vilipendiado por plantear BANSUR, que sirva como una alternativa de financiamiento para programas de desarrollo; PETROSUR, MERCOSUR y otros proyectos que van más allá de las fronteras nacionales. Ésa es la única manera que se puede trascender al neoliberalismo.

### ¿Dónde avanzan las iniciativas de izquierda?

Hay izquierdas consistentes en Venezuela, Bolivia, México y Ecuador, aunque falta ver el curso que toma Rafael Correa. Tienen propuestas que van contra el neoliberalismo e incluyen prioridades como el presupuesto del Estado para satisfacer necesidades de las grandes mayorías de población, el mercado interno para mejorar su nivel de ingreso;

contrario a como lo hace el neoliberalismo, volcarse al mercado externo para favorecer a los grandes capitales.

### Y en Guatemala...

Aquí la izquierda ha quedado muy debilitada, incluso hay algunos sectores que consideran conveniente dejar de llamarse de izquierda, 'mucho color', o feminista por ser otra mala palabra. Se habla de subversivos como si fueran delincuentes, en lugar de recuperar el sentido de querer subvertir el orden establecido. La izquierda tiene que contar con proyectos realistas para que los sectores populares los vean y sienten como propios; además, asumir que instituciones de la democracia liberal han sido buenas y hay que partir de éstas para poder profundizarlas y llevarlas a otro estadio.

### ¿Qué otros elementos tiene que plantearse la izquierda?

Una posición de dignidad frente al imperio yanqui, una nueva idea de lo que somos nosotros como nación y acciones encaminadas a romper las desigualdades y la discriminación para reconstruir la ciudadanía de un

enorme porcentaje de población que ha sido descuidada por el neoliberalismo. Algo que es muy importante: buscar que el Estado sea el eje rector de la conducción de la nación, no uno neoliberal sino en manos de fuerzas populares, entendido el Estado como la encarnación de intereses generales, más allá de la minoría del gran capital.

### En Guatemala, la derecha se ufana de aumentar el Producto Interno Bruto (PIB). ¿Qué opinas?

El modelo desarrollista lo hizo crecer, pero el modelo neoliberal ha fracasado porque su crecimiento es profundamente mediocre. No es desarrollo. Si el PIB aumenta por las remesas, entonces es la expresión de la crisis del modelo que da un enfoque preponderante al mercado. Si bien es necesario, el mercado en sí no genera igualdad ni resuelve problemas sociales; produce ganancias porque ésa es su lógica. La derecha de Guatemala, México y toda América Latina, desde hace 25 años, enarbola al mercado como la solución a los problemas nacionales para dar empleo, pero no aumentan las fuentes de trabajo.



# ¿Tiene historia el desarrollo?

Karen Ponciano / Investigadora de AVANCSO

En la actualidad, el término *desarrollo* es utilizado en distintos contextos, siendo por ello un vocablo apropiado por actores de diversa índole: funcionarios del Estado, ONG, estudiantes, líderes campesinos/as, gremio magisterial, investigadores sociales, empresarios, etc.

Todos hablamos de *desarrollo*, de la necesidad de programas 'viabiles' de desarrollo, de la importancia de buscar un *modelo de desarrollo* adecuado para el país y/o la región y, en algunos casos, hablamos de *alternativas* al modelo de desarrollo dominante. Discutimos enérgicamente alrededor de distintas visiones, proyectos y políticas de desarrollo. Pero ¿de qué hablamos y sobre qué discutimos? ¿Alguna vez nos hemos preguntado por qué nos resulta tan natural hablar de *desarrollo*? ¿Sabemos qué es lo que este término implica, qué es lo que está detrás de las diferentes *corrientes* de desarrollo?

Estas preguntas son, a nuestro juicio, necesarias para entender cómo el *desarrollo* se ha instalado como una manera de construir y percibir la realidad social. La intención de este pequeño artículo es resaltar que la noción de *desarrollo* debe situarse en una perspectiva de transformación histórica.

## Al final de la cola

La genealogía conceptual del término tiene sus orígenes en la segunda mitad del siglo XVIII, cuando la noción biológica de desarrollo fue progresivamente aplicada a un nuevo contexto relativo a la sociedad y la población. A ese proceso contribuyó la emergencia de la teoría de la evolución. Fue el uso creativo de esta teoría, en la segunda mitad del siglo XIX, lo que consolidó irrevocablemente el empleo del término *desarrollo* en el campo social - la llamada *era del darwinismo social*. Se argumentaba -escribe Anthony Giddens a propósito de los darwinistas sociales- que las sociedades humanas, al igual que los organismos biológicos, luchaban entre ellas para sobrevivir. *Las sociedades 'modernas' -se decía- salieron ganadoras de tal lucha, y por ello representan el estadio más avanzado en materia de progreso social realizado hasta la fecha.* El darwinismo social logra entonces articular una noción de superioridad occidental en relación a otras sociedades.

Incluso en nuestros días es posible rastrear este imaginario en discursos, programas y políticas. A pesar de haber sido fuertemente criticado, continúa moldeando los fundamentos de la utilización actual del término *desarrollo* y de su contraparte: el *subdesarrollo*. Este término constituía un espejo negativo; es decir, una afirmación de la falta de desarrollo (la no presencia o la ausencia de desarrollo). Los países *subdesarrollados* fueron transformados en un espejo invertido de la realidad de los industrializados: un espejo que los desvaloriza y los envía al final de la cola; un espejo que define

su identidad -que de hecho es aquella de una mayoría heterogénea y diversa- en los términos de una minoría homogenizante, explica Gustavo Esteva.

## Un mundo de sabelotodos

Varios autores han puesto en evidencia cómo se estableció una *era de desarrollo* en los años posteriores a la segunda guerra mundial. En efecto, a partir de la década de los cuarenta se crea un vasto dispositivo de intelectuales, expertos y tecnócratas ligados al desarrollo cuya presencia se hace notoria en casi todo el mundo. Guatemala no es la excepción: ya en 1951, el

entonces Banco Internacional para la Reconstrucción y el Desarrollo organizó una misión técnica en el país para plantear estrategias desarrollistas. Al mismo tiempo, la aspiración de desarrollo se constituye en una necesidad indiscutible: una aspiración que inevitablemente forma parte de nuestras reivindicaciones sociales.

Así, desde finales de los años cuarenta del siglo XX hemos presenciado diversas iniciativas, propuestas, políticas o proyectos de desarrollo con infinidad de apellidos: desarrollo industrial, desarrollo rural, desarrollo humano, ecodesarrollo, desarrollo sostenible, *Mujeres en Desarrollo*, etc. Muchas veces seguimos a ciegas tales iniciativas sin cuestionar el concepto de desarrollo que nutre estas propuestas.

¿Por qué es valioso detenernos a examinar los pasos por los que ha transitado el desarrollo? Simplemente porque esta reflexión nos ayudaría a entender que el *concepto de desarrollo* que manejamos unos y otros (agencias internacionales, organizaciones sociales, académicos, funcionarios, etc.) refleja una noción de lo que *debe ser* entendido como desarrollo. Y de ello dependen, precisamente, las estrategias que se formulan. Si no analizamos qué es lo que se utiliza como concepto de desarrollo, es posible que ni siquiera nos interroguemos hasta qué punto las estrategias que proponemos estén reforzando un modelo reproductor de desigualdades sociales.

## Y ellas cargando al mundo...

En el caso de las mujeres, hay una multitud de perspectivas que se han implementado a nivel mundial para tratar las relaciones entre mujer y desarrollo. Sin embargo, es alarmante constatar que el tema de la mujer, que surge como una alternativa al paradigma del desarrollo dominante en los años setenta, ha sido incorporado al discurso y prácticas hegemónicas actuales.

Una perspectiva histórica de las estrategias que *incorporan* a la mujer nos permitiría cuestionar el hecho de que éstas han funcionado como un elemento legitimador de un Estado cuya fuerte tendencia es implementar políticas de desarrollo que dejan la responsabilidad de la sobrevivencia en manos de las mujeres, los grupos familiares, las comunidades u organizaciones comunitarias. Se refuerza así una lógica de desobligación del Estado en materia de gasto social.

En relación a las políticas de desarrollo rural, habría que analizar por qué el énfasis puesto a lo largo de los años sobre la productividad de las mujeres excluye elementos decisivos para comprender su situación, tales como las relaciones de poder entre hombres y mujeres, los conflictos de intereses dentro del grupo doméstico, a nivel comunitario, regional o nacional, o el desigual acceso al poder y a los recursos.



FOTO: ANDREA CARRELO SAMAYO/MACIFRIDA

ES PERVERSO CUALQUIER MODELO DE DESARROLLO QUE NO ALIVIA LAS PESADAS CARGAS DE LA MAYORÍA MÁS DESFAVORECIDA Y, POR EL CONTRARIO, REPRODUCE SU OPRESIÓN HISTÓRICA.



# Enfoques que se complementan...

Poner en el centro el bienestar de las personas y su entorno, o el mercado

Jacqui Torres y Rosalinda Hernández Alarcón / Periodistas

En Guatemala, donde se carece de un plan de desarrollo para el país, diferentes instancias organizativas de la sociedad civil han diseñado propuestas de desarrollo rural nacional, unas con enfoque social y otras empresarial. Las primeras se han presentado en diversos foros y mesas de trabajo; las segundas forman parte de programas de gobierno, políticas públicas e iniciativas de ley.

Existen variadas experiencias en el campo que buscan mejorar la calidad de vida de las comunidades en su lucha por el desarrollo y la democracia en Centroamérica. Diversas agrupaciones locales y organizaciones no gubernamentales tienen como objetivo el mejoramiento económico. Unas centran sus esfuerzos en procesos de producción y comercialización; otras incluyen la formación y capacitación de líderes en aspectos políticos, legales, organizativos y administrativos, también como parte del desarrollo local.

Evaluar cómo se fomenta el desarrollo en las áreas rurales tiene validez dado que la mayoría de sus habitantes vive excluida, pobre y discriminada. El conocimiento de distintas reflexiones podría ayudar a una justa apreciación de la realidad.

## Políticas diferenciadas

Plataforma Agraria se define como una alianza multisectorial que lucha por el desarrollo rural. A partir de la reflexión crítica sobre su experiencia, realizada con sus organizaciones del occidente de Guatemala, identifica a la finca como el sistema de abuso de poder que ha privilegiado el desarrollo de finqueros mediante el sometimiento de campesinos e indígenas. Este sistema *es responsable de las grandes grietas entre el campo y la ciudad... viola todos los dere-*



FOTO: JACQUI TORRES

DEBEN CREARSE PROGRAMAS PERMANENTES QUE PERMITAN LA FORMACIÓN TÉCNICA Y POLÍTICA DE LAS MUJERES.

*chos, en especial los de las mujeres, porque ellas sufren opresión en el hogar, la organización, la comunidad y la sociedad.*

Para Plataforma Agraria, esta forma de gobernar ha llevado a que las áreas rurales sean las más pobres y las mujeres afronten mayor discriminación y exclusión. Con base en tales aseveraciones, plantea que el desarrollo rural pasa por políticas de distribución de la riqueza, con equidad de género y étnica, es decir, diferenciadas para que respondan *a mujeres y hombres, indígenas y no indígenas; especificidades locales y regionales, así como actividades diferentes* (agrícolas y no agrícolas).

Define el desarrollo rural como *el avance progresivo y organizado de cambio hacia una vida digna y justa en lo social, político, económico, cultural y ambiental.*

Plataforma Agraria habla de poner en el centro a las comunidades rurales, y en su Ideario Político aboga por *el poder a los de abajo*. Afirma que ello pasa por promover cambios estructurales en el agro, además de construir nuevas relaciones en lo público, privado, personal y colectivo; incidir en la toma de decisiones y disputar recursos con el Estado y aquellos sujetos que tienen *el poder opresor*. Defiende la incorporación de las mujeres a los procesos políticos y toma de decisiones, así como la necesidad de que también los hombres realicen oficios domésticos.

Al comparar algunos de sus planteamientos con respecto a su práctica, en la dirección nacional de Plataforma Agraria participan representantes indígenas, mestizos, campesinos y no campesinos, aunque hay pocas mujeres. Red Mujeres, integrante de esta alianza, solicitó en el 2005 la incorporación de ocho de ellas a su dirección política nacional, pero debido a las dinámicas de las organizaciones y la carga de las tareas reproductivas, hasta la fecha sólo dos se han incorporado. Existe un vacío en la formación política para las mujeres, ya que sobresalen las capacitaciones técnicas y algunas refuerzan roles que históricamente les asigna la sociedad, como bordar, cocinar, hacer arreglos florales, entre otros.

## Vía Reforma Agraria Integral

En los planteamientos de la Coordinadora Nacional de Organizaciones Campesinas (CNO) resalta la promoción del desarrollo rural a través de una reforma agraria con medidas de corto, mediano y largo plazos. Al igual que Plataforma Agraria, demanda la distribución de recursos. Su propuesta contempla dos temas transversales: la identidad indígena y los derechos de las mujeres. Además contiene elementos referidos a la agricultura alternativa, participación social y otros.

En el apartado de equidad de género menciona que *hombres y mujeres deben tener los mismos derechos y oportu-*



FOTO: JACQUI TORRES

LAS PROPUESTAS DE DESARROLLO RURAL CON EQUITAD DE GÉNERO PROPONEN COMPARTIR LAS TAREAS REPRODUCTIVAS CON LOS HOMBRES.

*idades y compartir responsabilidades en diferentes ámbitos (familia, comunidad, organización, etc.).*

A criterio de Susana Vásquez, de la dirigencia de esta coordinadora, el desarrollo con equidad implica que las políticas aseguren el acceso de las mujeres a educación, vivienda, salud y otros servicios básicos, además de la tierra. *Es indispensable que como prioridad se cubran los derechos básicos y luego se piense en la inversión, capacitación y tecnificación de programas para ellas, enfatiza.*

La lideresa de CNO considera inadecuado tener como un apartado el tema de género, ya que puede alimentar uno de los temores más grandes de los hombres: la división. Sugiere que los planteamientos con igualdad se aborden a lo largo de todo el contenido de la propuesta de desarrollo rural.

En su opinión, una de las principales debilidades en las organizaciones sociales es hacer la separación entre lo político y lo técnico. *Ello lleva a pensar que tenemos más capacidades técnicas y nos colocan en esos espacios, sin darse cuenta que de esa forma limitan nuestra participación política. Y tenemos que aprenderla en la cotidianidad de la organización y con formación*, afirma. Los esfuerzos para incorporar a las mujeres en los máximos espacios de decisión han tenido resultados, ya que actualmente hay compañeras en el Comité Ejecutivo de CNO.



# Distintas perspectivas...

## Enfoque territorial

El concepto *territorio y memoria* fue abordado en el III Congreso Campesino, al que asistieron delegados/os de CNOC, Alianza de Mujeres Rurales (AMR) y Coordinación Nacional Permanente sobre Derechos Relativos a la Tierra de los Pueblos Indígenas (CNP-Tierra), con presencia de un 45 por ciento de mujeres.

Estas tres agrupaciones sostienen que el territorio es parte de la historia, cultura y espiritualidad de los pueblos; además son los conocimientos sobre el manejo de la tierra, biodiversidad, ecosistema, subsuelo y recursos naturales. Es donde mujeres y hombres, sin importar edades, tejen las relaciones sociales y comunitarias.

Con base en lo anterior, acuerdan luchar frente al despojo que continúan realizando empresas nacionales y transnacionales, así como superar la separación impuesta entre lo urbano y rural para avanzar hacia un desarrollo integral a nivel nacional. *Estamos construyendo un movimiento indígena y campesino de lucha y defensa de la vida, del territorio, la dignidad y la soberanía de los pueblos, y contra toda forma de opresión (capitalista-neoliberal, racista, colonial y patriarcal), para la construcción de una nueva sociedad.*

En su Ideario Político, Plataforma Agraria explica que el triángulo de poder Estado-Finca-Capital transnacional ha convertido al territorio en un dominio político-militar que concentra y saquea, transforma a las personas en objetos de trabajo y de consumo; asimismo, convierte en mercancías a casi todos los componentes de la naturaleza, reprime y crea terror.

Plataforma Agraria propone constituir una fuerza territorial a fin de eliminar el poder del sistema financiero. *Para que nuestra rebeldía se fortalezca necesitamos recuperar y recrear nuestras prácticas comunitarias; construir espacios más cooperativos, empezando en la familia; compartir la autoridad y la responsabilidad en las tareas cotidianas, sin desigualdades ni estereotipos sexuales...* Esta alianza considera que lo más importante para crear esa fuerza territorial es recuperar la confianza, democratizar la organización, promover la inconformidad y forjar coaliciones que luchen por la emancipación.



FOTO: MERCEDES CABRERA

Las cúpulas empresariales (Cámara del Agro, CACIF) y el gobierno de **Oscar Berger** coinciden en impulsar un desarrollo que promueve las exportaciones, las inversiones extranjeras, la competitividad, la industria turística y un clima favorable para los negocios. Estos objetivos están contenidos en la política gubernamental denominada *Desarrollo Rural Integral*.

Si bien introduce algunas frases con enfoque de género, muestra superficialidad, ya que las líneas de acción son muy generales y carecen de referentes que permitan hacer realidad los derechos de las mujeres. Lo que sí deja claro es que descarta la redistribución de la riqueza; en su lugar da preeminencia al mercado sobre los valores de justicia social y bien común. Para la economía rural prioriza el ordenamiento territorial, el establecimiento de pactos para la competitividad y los clusters productivos.

## Experiencias locales



FOTO: ROSALINDA HERNÁNDEZ ALASCÓN/CUERPO

**Juan Lucio Rodríguez**, presidente de la Coordinadora de Comunidades de Usulután, El Salvador, opina que el concepto de desarrollo rural implica, además de contar con infraestructura y promover aspectos productivos, tener oportunidades al conocimiento y la conciencia de proteger los recursos (naturales y humanos) de la comunidad al igual que mantener su armonía.

Al referirse a la población femenina, el líder campesino salvadoreño explica que históricamente existe un patrón que otorga un papel secundario a la mujer; también hay una falsa apreciación dentro de algunas organizaciones que aseguran aplicar el enfoque de género en su lucha por el desarrollo sólo porque en sus reuniones participan compañeras, sin tomar en cuenta los derechos y aspiraciones de ellas, y sin saber cómo lograr la equidad porque *los hombres somos machistas*.



FOTO: ROSALINDA HERNÁNDEZ ALASCÓN/CUERPO

La ex alcaldesa de la Municipalidad Indígena de Sololá, **Dominga Vásquez**, explica que en Guatemala no hay *democracia*, que significa *tratar con igualdad a todas las personas, y si hablamos de desarrollo tampoco existe*, porque sólo unas cuantas familias han tenido el acceso a las oportunidades; agrega que *la mayoría de gente no las tiene para poder desarrollarnos a nivel individual y de grupo, por nosotros mismos, sin estar dependiendo de otras personas, otros grupos u otros países*.

Ella opina que en su localidad tienen que trabajar dos procesos al mismo tiempo. La formación la vinculan con proyectos productivos; las mujeres *no participan si no hay algo que sea productivo, que las apoye económicamente porque hay mucha pobreza*.



# Ocio o romance a través de la correspondencia y la literatura

Claudia Navas Dangel / LA CUERDA

La idea de esta nota era reseñar un libro, así que pensé en el último que leí el año pasado, o mejor dicho releí, en esas épocas de fin de año. El sentimentalismo ataca, y a veces una se va por los recuerdos.

El libro en cuestión, *La Amigdalitis de Tarzán*, de Alfredo Bryce Echenique, con un título poco sugerente o, mejor dicho, a primera vista poco coherente con la historia, gira en torno a un amor por correspondencia, de esa con sello postal y de puño y letra, pero que al pasar las páginas explica el por qué del nombre, una metáfora que me gusta y que no escribo para que mejor lean el libro.

Lo cierto del caso es que me pareció más interesante hablar de la correspondencia, a la antigua como la de ese libro, o como *Cartas a Anaïs Nin*, que recoge su correspondencia con Henry Miller, o bien las que Oscar Wilde escribe a Bossie en *De profundis*, o la correspondencia a secas, ya sea en papel y sobre o a través de una pantalla de computadora.

Porque, hoy en día, muchas hemos sustituido una manera por la otra y encontrado en el ciberespacio,

además, una gran facilidad de comunicación y conexión. ¿Quién no ha sentido punzadas por letras en la pantalla?, ¿quién no revisa su correo electrónico con la ilusión de encontrar un mensaje de alguien...?, ¿quién no, a través del chat, se ha desinhibido? y ¿cuántos no han encontrado a alguien a través del ciberespacio? O por lo menos tenido un tiempo de ocio en intercambio de palabras, conocimientos, sentimientos y en ocasiones algo más...

La correspondencia, la literatura y el amor, o cualquier sinónimo que nos venga mejor de esta palabra, se pueden conjugar muy bien, dependiendo del estado de ánimo de cada quien. Leer estos libros es una buena opción, dejando el primero como romántico, el segundo como candente y el tercero como sublime, aunque al final, como suele ocurrir, sin final feliz. Y si no, pues navegar por la red, meterse a chats, a blogs o intercambiar palabras con el amparo de la pantalla y con la libertad que los dedos suelen tener cuando la emoción los deja correr por el teclado. ☹

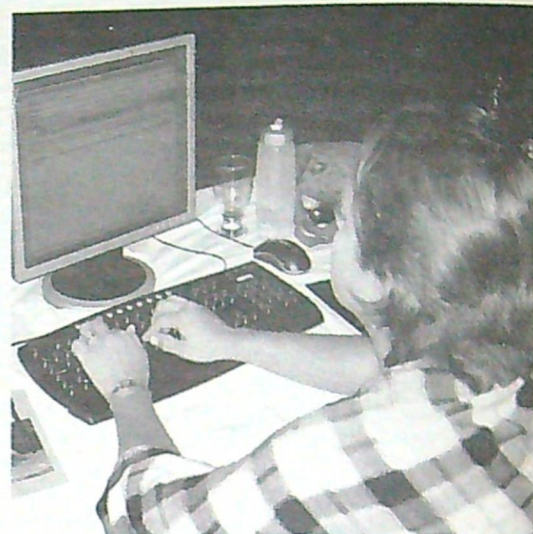


FOTO: LAURA E. ASTURIAS/LA CUERDA

## Cosas de cualquier día

Rodrigo Vásquez Bianchi

### La máquina del tiempo

Cuando por fin terminó de construir la máquina del tiempo ya era demasiado tarde.

### El tesoro

Cuando vio entrar en el patio a la abeja, la mosca alzó el vuelo y se puso a rondar con aire amenazador alrededor de la mierda que acababa de encontrar y que guardaba celosamente. Pero la abeja voló hacia las flores sin notar ni a la mosca ni a la mierda, provocando que un júbilo triunfante se apoderara de la mosca, quien pensó que su valiente defensa de la mierda había obligado a la abeja a respirar el desagradable olor, a tragar el asqueroso néctar y a embarrarse en el nauseabundo polen de las flores. La mosca decidió celebrar su victoria con un banquete de deliciosa mierda.

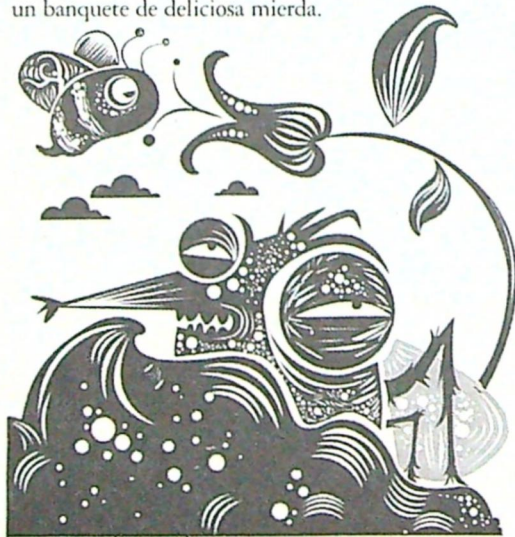


ILUSTRACIÓN POR ALEJANDRO AZURDIA

### Cuentos aburridos

Ya es suficientemente malo que nuestros días estén contados, pero el colmo es que muchos están contados sin gracia.

### Los aretes de Mariel

Mi querida amiga Mariel tenía un par de aretes que le gustaban mucho. Hasta que un día perdió uno, y por más que lo buscó por todos lados, no pudo encontrarlo. Cada vez que tenía un compromiso importante se acordaba de sus aretes y le entraban ganas de ponérselos, lo que la hacía sentirse muy frustrada. Sentía mucha tristeza cuando veía el arete que se quedó solo. Pero un día cayó en la cuenta de que estaba sucediendo algo muy extraño. Ya era suficientemente raro que uno de los aretes hubiera desaparecido, pero lo más desconcertante era que el que quedaba se movía de un lado a otro: un día lo veía en el baño, y otro día aparecía en el dormitorio. La tristeza cedió lugar al recelo. Armándose de valor entró al baño y en efecto: allí estaba el arete, que ahora no parecía solitario sino perturbador. Lo tomó y, agarrándolo fuertemente en su mano derecha, corrió con él al dormitorio donde, con gran espanto, se lo encontró. ¡El mismísimo arete que mi amiga

Mariel agarraba fuertemente en su mano derecha estaba sobre la mesa de noche! ☹



FOTO: LAURA E. ASTURIAS/LA CUERDA

Don Miguel Ángel Gutiérrez, de 80 años, dice que siempre hay que tener la mente abierta a lecturas que traen nuevos conocimientos e ideas.



# Cultura y crítica en Guatemala

Rosina Cazali / Crítica y curadora de arte

Desde alguna perspectiva positiva - no necesariamente cierta-, pareciera que el país despierta. Después de largos años de vacío, la cantidad de actividad cultural en Guatemala impresiona y eso dice mucho del deseo de superar el letargo y sustituirle por lo creativo.

La *activitis* se ha apoderado del medio. En general, no hay semana en que no se anuncien y sucedan menos de treinta sucesos relacionados con la cultura. Las agendas no se dan abasto y para el público asiduo es imposible decidir entre tanta oferta. A esto se ha sumado el fenómeno promovido por algunos sectores no tradicionales que, seducidos por sus posibilidades, han encontrado en el campo de la creatividad un escenario propicio para la comunicación de sus ideales y el tránsito de ciertas morales. Enormes exposiciones de recursos impresionantes se han edificado para transmitir las ideologías que las sustentan.

Sin embargo, cuando me refiero a que esta perspectiva positiva no es necesariamente cierta, insisto en el contraste drástico que existe entre todo este derroche de hiperactividad y la carencia del ejercicio crítico. En eso nuestro país todavía padece de cierta bulimia que afecta el sedimento de las propuestas artísticas. Comemos, comemos, comemos pero, al no digerir el suceso, no queda más que su desecho inmediato.

## Síndrome de complacencia

Todo esto tiene que ver con ciertas verdades. En primer lugar, la más evidente, es el patético síndrome que los guatemaltecos hemos heredado y que estimula la evasión de cualquier tipo de crítica. La segunda es que las mismas actividades son un escenario que resulta poco propicio para los discursos críticos. Es decir, la sospecha recae sobre la cantidad de actividades arriba mencionada pero, como consecuencia, el lógico detrimento de la calidad de lo que se elabora. Son pocas las actividades que se salvan, y esas también se ven afectadas por la carencia de comentarios sucesivos.

Pero hay una tercera condición que, a mi manera de ver, es aún más peligrosa y difícil de superar. Ésta tiene que ver con la percepción del mismo arte que, en Guatemala, todavía tiene mucho de paternalismo provinciano. Además, el hecho de ser un sector pequeño y pendiente de un reducido círculo de espectadores -pues generalmente es el mismo gremio que se autoalimenta y asiste a los eventos- estimula una familiaridad que raya en la promiscuidad y, a su vez, en la imposibilidad de tomar distancia para asumir un territorio crítico que devuelva a las obras un análisis de lo que ha querido decirnos, de sus carencias o aciertos.



JORGE DE LEÓN. ACCIÓN/CIELO ALREVÉS/CENTRO CULTURAL DE ESPAÑA/2006.

Hoy estamos asistiendo a la exposición de un artista y mañana le encontramos como espectador en una obra de teatro; por la cabeza sube el mal sabor que nos dejaron sus obras y nos es imposible elaborar una simple apreciación honesta. Las redes sociales que estimulan la dinámica del arte aún son de mayor importancia que los atributos intelectuales que suscitan. Pareciera que la producción depende del mantenimiento de la relación amigable antes que el fortalecimiento de los contenidos a través de una discusión fundamentada.

## Más que buenas intenciones

Recuerdo cuando se presentó la película *Amorfo, te busqué*, del joven cineasta Mario Rosales. Con la expectativa que ha despertado el cine en nuestro país, el número de asistentes era reconfortante y, además, se contaba con un buen panel para discutir a fondo los resultados de la obra. Pero, en contra de lo que se esperaba, los comentarios fueron tibios y complacientes.

En el otro lado, la actitud de los creadores se limitó a esquivar sus comentarios, principalmente cuando entre el público tomó la palabra un conocedor como lo es Raúl de la Horra. Él había asistido a la primera presentación del film y en esta oportunidad leyó una serie de apuntes de una coherencia envidiable. Su participación era de un lujo extraño si tomamos en cuenta el tiempo y esfuerzo voluntario que habrá tomado para hilvanar su tesis con una serie de referentes sociales locales que no tenían desperdicio: nuestra inclinación hacia el barroquismo y el melodrama eran sólo algunos de ellos. No obstante, sin aprovechar el buen nivel de conversación que podría propiciar el análisis, los creadores de *Amorfo* se veían a sí mismos incómodamente insultados.

## Se insiste en marginar el discurso crítico de las prácticas artísticas.

nidad social lamentable. Para aquellos años, en el contexto latinoamericano, esto era una condición latente que enterró a muchos creadores y esfuerzos. El arte estaba más cerca de la artesanía, del trabajo manual y de la misma indignidad que le atribuyó la sociedad de la Colonia.

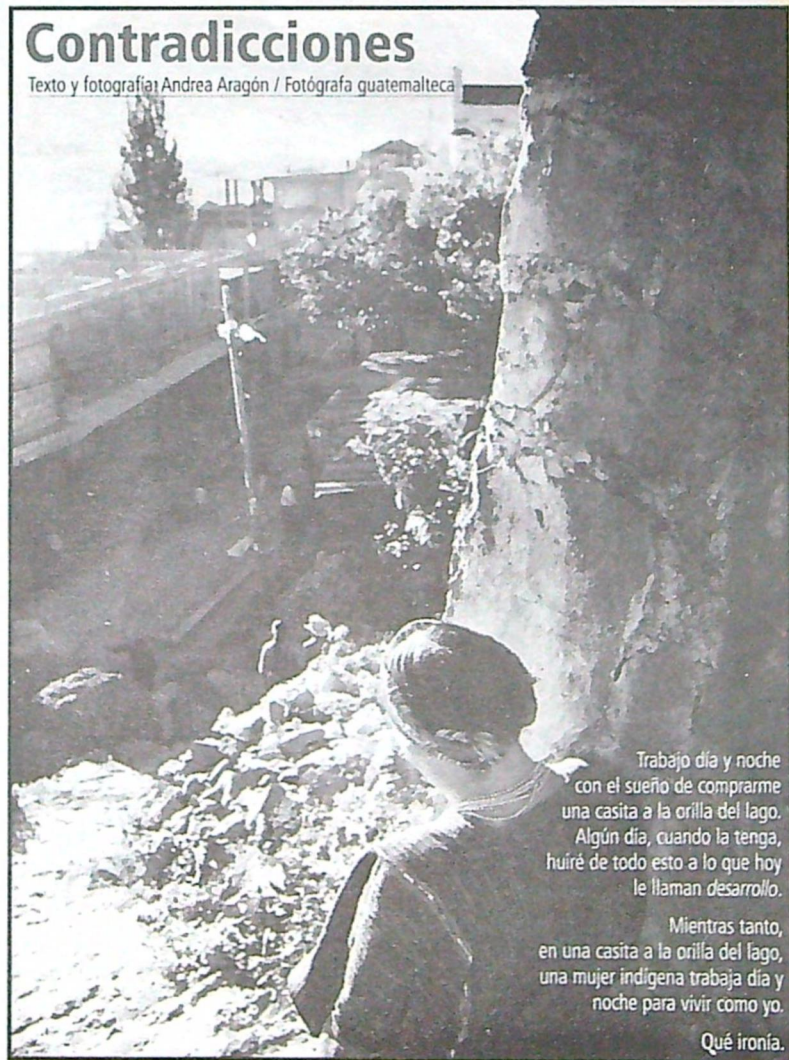
Ésta es una observación que aún puede darse por válida si se insiste en marginar el discurso crítico de las prácticas artísticas. Sólo la seriedad y el talento de muchos artistas han logrado superarlo.

Sumado a ello, está presente el aprecio de unas cuantas personas que no pasan por alto los fenómenos culturales y se interesan por analizarlos. Realmente lo raquítico son los canales de devolución que por lo general son esporádicos y aislados. Y hasta que el esfuerzo no se sistematice y se reconozca su urgencia, la *activitis* de la cultura en Guatemala seguirá siendo sólo un cúmulo de buenas intenciones.

Quiénes y cómo lo haremos es, probablemente, la mayor de las preguntas. ☹

## Contradicciones

Texto y fotografía: Andrea Aragón / Fotógrafa guatemalteca



Trabajo día y noche con el sueño de comprarme una casita a la orilla del lago. Algún día, cuando la tenga, huiré de todo esto a lo que hoy le llaman desarrollo.

Mientras tanto, en una casita a la orilla del lago, una mujer indígena trabaja día y noche para vivir como yo.

Qué ironía.



# Mujeres de MAÍZ

Quirny de León / Revolucionaria, feminista, trabajadora de la salud

Hace pocos días las mujeres dentro del Movimiento Amplio de Izquierdas decidimos, una vez más, hacer planteamientos que implican permear el poder político generalizado masculino y patriarcal, ya que alrededor del 90 por ciento de los individuos que están al frente de todas las instituciones son varones, toman decisiones políticas e imponen normas en el marco de un sistema de dominación que consagra su hegemonía sobre las mujeres.\*

Es necesario recordar que estas batallas a lo largo de la historia han significado que las mujeres hayan optado por crear espacios autónomos precisamente porque en los de izquierda -armados o no- no encontraron suficiente apertura para que se reconociera su problemática específica y se tomaran en cuenta sus demandas, necesidades e intereses, ni siquiera su voz, como plantea la socióloga Ana Silvia Monzón.

Sin embargo, me parece importante que mujeres de diversas proveniencias y experiencias de las izquierdas podamos debatir, ya que seguimos fuera de los espacios relacionados con el poder. Luchar por la igualdad más parece una utopía y no una realidad. Por supuesto, en algunos hombres implica resistencia y temor a perder poder, manifestándolo desde las expresiones más burdas hasta las más políticas, como que *el país no está preparado para ver mujeres en posiciones de poder político*. Y por supuesto esto ocasiona, según Monzón,

que desde las mujeres se considere a la izquierda como espacio árido en cuanto a la lucha feminista.

Avanzar en esta identidad de género (ya que no todas se asumen o se asumirán feministas) les representa a las mujeres de izquierda, en términos emancipadores, configurarse como actrices políticas dentro de las discusiones amplias de izquierda. Pero, además, en opinión de Lin Valenzuela, *tender puentes y construir pactos entre mujeres significa avanzar juntas, retroalimentarnos, ya que somos diversas*. Hasta hoy, en nuestras discusiones predomina la necesidad de que la estrategia vaya desde lo local a lo nacional, desde lo electoral hasta el proyecto histórico revolucionario y la lucha antiimperialista. Sigue siendo urgente la incorporación de las mujeres indígenas y jóvenes desde sus experiencias y perspectivas, pues las discusiones continúan dándose desde las mujeres mestizas/ladinas, urbanas y adultas en su mayoría.

Nuestros planteamientos, contenidos en el documento *Las Mujeres del Movimiento Amplio de Izquierdas -MAÍZ- ante la Asamblea General*, son: impulsar la lucha contra el patriarcado, el capitalismo y el racismo; desmasculinizar los espacios de participación en las izquierdas para hacer posible la paridad; retomar y respetar la política de cuotas de la Unidad Revolucionaria Nacional Guatemalteca (URNG), pues su eliminación afectaría también a indígenas y jóvenes. Otra propuesta es el *trenzado*, es decir, intercalar candidaturas que posibiliten la representación

de estos sectores. De más está decir que las cuotas son una acción afirmativa eficaz para aumentar y promover la participación política de las mujeres.

Fundamental es que las mujeres no reaccionemos coyunturalmente ante la premura electoral. Es necesario apostarles a la reconstrucción y unidad de las izquierdas, a un verdadero proyecto político cerca de la gente, ubicado en nuestra realidad sociocultural, con capacidad de aglutinar los más legítimos intereses y problemáticas del país, donde es indiscutible que quienes representan a los pueblos indígenas, a la juventud y a las mujeres sean sujetos políticos y protagonistas dentro de las izquierdas.♀

\* Rosa Cobo. *Multiculturalismo, democracia paritaria y participación política*. [www.aulaintercomunal.org/IMG/pdf/genero.pdf](http://www.aulaintercomunal.org/IMG/pdf/genero.pdf)



FOTO TOMADA DE LA PRESENTACIÓN RESISTENCIA, DE CARLOS BARRIENTOS

## Trabajo doméstico: ¿Fundamento de la opresión, lujo o necesidad?

Rocío García

Con frecuencia encuentro aseveraciones referentes a la desigualdad entre hombres y mujeres fundamentada en la división sexual del trabajo. Es decir, una asignación de tareas asociadas a ellos o ellas justificada con algunas características biológicas. Por ejemplo, el trabajo doméstico se reconoce socialmente como responsabilidad de las mujeres porque en principio nosotras poseemos la capacidad de gestar, parir y amamantar a la especie, lo cual requiere que una gran mayoría pasemos una etapa de nuestras vidas en la casa.

Trabajo doméstico son aquellas actividades que incluyen: aseo de la casa y la ropa de la familia; producción, adquisición y transformación de alimentos; cuidado de niñas y niños, personas ancianas y enfermos/as. Se refiere también al proceso de socialización o transmisión de la cultura: reproducción de la fuerza de trabajo que sostiene al sistema capitalista y otros elementos contradictorios de esa cultura, como la estructura de clases, la desigualdad genérica y etaria.

De hecho, el capitalismo adquiere mejores ganancias de aquellos eslabones de la cadena de producción que no están mercantilizados, como la producción campesina

y el trabajo doméstico, por citar formas generales. Dado que el trabajo familiar o doméstico no está mercantilizado, las teorías feministas le han llamado *trabajo no remunerado de las mujeres* o *trabajo invisible de las mujeres*, definiéndolo como fundamento operativo del patriarcado; es decir, el punto de partida de la opresión hacia las mujeres. En la actualidad, estas reflexiones han dado al trabajo doméstico un cariz indeseable y hasta cierto punto degradante.

Desde una perspectiva de clases sociales, diríamos que el trabajo doméstico no forma parte de la cotidianidad de todas las mujeres. Para algunas es el *trabajo sucio* que jamás harían, pri-

mero porque no tienen idea de cómo hacerlo pues nunca lo han hecho, y segundo porque les parece degradante, al asociarlo a otra mujer de clase social inferior a quien seguramente le atribuyen capacidades diferenciadas por tener una experiencia de vida desigual a la suya. Luego, entonces, siempre ha sido otra persona, que vende su fuerza de trabajo en el mercado de servicios, la que pase la aspiradora, lave, planche, sirva la mesa, lave los platos y posiblemente supervise las tareas de los chicos, les enseñe los modales acos-

tumbrados en la mesa o levante el papeli- to que se les cayó y está tirado junto a sus pies.

Sin embargo, es importante resaltar que, al menos en principio, no es el trabajo el que genera relaciones sociales determinadas, sino es la construcción de relaciones sociales la que se refleja en la división del trabajo. La familia es una institución en la que se viven relaciones de servicio y solidaridad, pero a su vez reproduce en su seno el sistema de clases, la desigualdad entre hombres y mujeres y una especie de autoritarismo generacional de los adultos sobre jóvenes, niñas y niños.

Más allá de estas percepciones e interpretaciones se halla la necesidad humana del trabajo doméstico, de producir individuos y reproducir culturas, de dar y recibir afecto y solidaridad como forma elemental de construir y reconstruir la humanidad.

Es en este sentido que se requiere reconfigurar las relaciones de poder a partir de las características que compartimos como humanos, no de la diferenciación sexual ni la desigualdad genérica. De lo contrario tendremos un igualitarismo inoperante y tan reproductor de la exclusión como lo han sido hasta ahora el patriarcado y el machismo.♀



FOTO: ANDREA CARRILLO SAMAYOA/LACUERDA



# En este mes de amor y amistad

Texto y fotografías: Andrea Carrillo Samayoa / LA CUERDA

Y si no hay pinto, ¿qué importa? Después de todo, los chocolates te engordan, las tarjetas suelen ser cursis y los peluches le dan alergia a mucha gente. Además, un presente, por sí solo, no demuestra el afecto que se les tiene a las personas. Por algo dicen que la amistad es compañerismo y debe ser sincera, recíproca, desinteresada.

Te entrego este anillo como símbolo de..., en la salud y la enfermedad, hasta que a muerte nos separe. ¿Amor eterno? Muchas personas afirman que hay amores de toda la vida; otras dicen que tal cosa no existe, que nada es para siempre. Cada quien habla según sus propias experiencias. Lo cierto es que el asunto va más allá de un mero compromiso, y para mantenerlo encendido se necesita combustible...

En este país murieron miles de personas durante el conflicto armado. Muchas mujeres enviudaron, perdieron a sus padres, hermanos y otros familiares. Pasados los años, del amor que les tuvieron sacan fuerzas para exigir que se haga justicia. Hace 24 años mataron a su Agustín. Ella sólo se quedó con un retrato y tantos recuerdos. Olvidar es imposible.

Dice el refrán que en gustos se rompen géneros. Hay quienes ven su relación con malos ojos, pero ellos están felices. Al conocerse descubrieron que tienen muchas cosas en común. Disfrutaron el tiempo que pasan juntos, han aprendido a valorarse mutuamente y a respetar su espacio. ¿Qué importa lo que piense la gente cuando dos se aman de verdad?



# PLANOVI: Un logro de las guatemaltecas

Giovana Lemus / Feminista, fundadora de GGM, de la Red por la No Violencia y parte de la Junta Coordinadora de CONAPREVI

Las luchas de las mujeres y feministas organizadas de Guatemala dieron un fruto que se llama CONAPREVI: Coordinadora Nacional para la Prevención de la Violencia Intrafamiliar y contra las Mujeres, que impulsa un plan de 10 años para revertir esta problemática de violaciones de derechos humanos.

La creación de CONAPREVI, en el 2000, fue promovida por el Grupo Guatemalteco de Mujeres (GGM), que entregó el proyecto a la Red de la No Violencia contra las Mujeres. Se aunaron esfuerzos con el movimiento de mujeres, organizaciones de derechos humanos, indígenas, pobladoras y retornadas, delineando una de las primeras estrategias hacia la construcción de más y mejores herramientas para defender los derechos de las guatemaltecas, con pertinencia étnica. CONAPREVI trabaja desde la institucionalidad estatal para atender la problemática y coadyuvar al cumplimiento de los compromisos asumidos por el Estado de Guatemala, principalmente en la Convención para Prevenir, Sancionar y Erradicar la Violencia contra las Mujeres.

El Plan Nacional de Prevención y Erradicación de la Violencia Intrafamiliar y contra las Mujeres (PLANOVI 2004-2014) es producto de un proceso de consenso y consulta a mujeres denunciantes, instituciones del Estado, organizaciones de mujeres, feministas y de derechos humanos. Sus opiniones quedaron recogidas en el primer Diagnóstico Nacional sobre la Atención Institucional a la Problemática de la Violencia Intrafamiliar y contra las Mujeres y en el Plan Estratégico de CONAPREVI

2001-2006. A fin de elaborar el PLANOVI se sumaron otros insumos, como la Política Nacional de Promoción y Desarrollo de las Mujeres Guatemaltecas y el Plan de Equidad de Oportunidades 2001-2006.

El objetivo del PLANOVI es fijar directrices, políticas y acciones concertadas encaminadas a prevenir, atender, sancionar y reducir la violencia contra las mujeres. Sus cuatro áreas estratégicas son un punto de partida para revertir la situación de violencia que viven miles de ellas en el país: 1) Investigación, análisis y estadística; 2) Prevención; 3) Sensibilización y educación; 4) Atención integral y fortalecimiento institucional del Estado. Cuenta con tres estrategias transversales: vinculación al proceso de descentralización, multiculturalidad y coordinación institucional.

La puesta en marcha del PLANOVI ha sido lenta debido a la falta de recursos del Estado y al incumplimiento de las recomendaciones de la Relatora Especial de Naciones Unidas sobre la Violencia contra la Mujer, Yakin Ertürk, quien solicitó al Estado y al Sistema de Naciones Unidas el apoyo financiero y político para su implementación. Gracias a la cooperación internacional (principalmente de Suecia, Canadá, Holanda y España) se ha logrado iniciar la ejecución del PLANOVI en Quetzaltenango, San Marcos, Huehuetenango, Escuintla, Petén, Ciudad de Guatemala, Jutiapa, Cobán y Rabinal.

La falta de recursos ha limitado el ritmo de las acciones, pero no ha impedido que se avance. Prueba de ello es la Boleta Única de Registro que, luego de casi 12 años de



trabajo, finalmente entró en vigencia en enero del 2007. Con este instrumento se abre la posibilidad de contar con información para aproximarnos a la dimensión del problema a nivel nacional y ajustar las estrategias de intervención. Otro avance es que se encuentra ya en marcha el fortalecimiento a los Centros Apoyo Integral para Mujeres en los departamentos de Quetzaltenango y Guatemala, así como la creación de nuevos centros en Escuintla y Rabinal.

Falta mucho por hacer y obstáculos que sortear, pero la fuerza que nos da el compromiso con la causa de las mujeres es lo suficiente grande para continuar en la lucha para desafiarlos.

## Cuando se cierra la puerta...

Dos mujeres de distinta posición socioeconómica han quedado completamente solas y sus vidas carecen de sentido. Del pasado surgen recuerdos tormentosos y ambas deben afrontar el terrible secreto que comparten, del cual nunca han hablado.

Educadas con la perspectiva patriarcal de depender de un hombre, muchas mujeres sueñan con casarse y creen que así podrán *adquirir su libertad*. Pero una gran mayoría termina amargada al sentirse *comprada*, como mercancía.

¿Es posible que una mujer afronte y desempeñe con éxito una relación maternal o de pareja después de haber sido despersonalizada y maltratada por quien ama? ¿Puede, por el contrario, sentirse dichosa aquella que decide permanecer soltera?

*Cuando se cierra la puerta*, obra teatral original de la autora ecuatoriana Viviana Cordero, se presenta a todo público desde el 9 de febrero en el Teatro de Cámara del Centro Cultural Miguel Ángel Asturias (Teatro Nacional), los viernes y sábados a las 20:00 horas y domingos a las 17:00 horas (admisión: Q.50.00).

En la obra, producida por FORUM Teatro Producciones, actúan las reconocidas actrices Margarita Kénéfic y Marisabel González, bajo la dirección de Edgar Hernández Castro.

¿Por qué una puerta? Una puerta simbólicamente nos protege, pero también nos encierra. Puede darnos seguridad a la vez atrápanos. Detrás de una puerta que se cierra cuando alguien nos deja, existe además una ventana abierta para ver que la esperanza de la vida siempre continúa...

Más información: Tel. 5296-0419 y 2288-9102

Para todos los amantes... de la vida una comedia para reír, llorar y amar



**Cuando se cierra la puerta**

de la autora latinoamericana Viviana Cordero con la actuación de:

Margarita Kénéfic y Marisabel González  
Dirección: Edgar Hernández Castro

Teatro de Cámara, Centro Cultural Miguel Ángel Asturias  
Febrero - Marzo 2007



**apoyame**

Centro de atención integral para las mujeres

**La Asociación Civil de Mujeres Apóyame (AMA)**  
se pone a tu servicio en el mes del cariño

de 8:30 a 16:00 horas

**No importa tu edad...  
Si eres mujer, tenemos algo para ti.**

Consulta médica ginecológica + papanicolaou: Q.30.00  
Consulta médica ginecológica + ultrasonido: Q.50.00  
Control prenatal + ultrasonido: Q.50.00  
Consulta, ultrasonido ginecológico u obstétrico y papanicolaou: Q.80.00  
Consulta de salud sexual y reproductiva o consulta ginecológica o control prenatal: Q.15.00  
Pruebas de embarazo en orina: Q.10.00  
Pruebas de embarazo en sangre: Q.30.00  
Examen de orina: Q.20.00  
Examen de heces: Q.20.00  
Hematología completa: Q.30.00  
Inyección anticonceptiva de tres meses (DepoProvera): Q.5.00  
Píldoras anticonceptivas (Lofemenal), 2 blister o por cartonitos: Q.5.00  
Colocación de T de cobre: Q.25.00  
Condones (una docena): Q.2.00

**Pregunta por otros exámenes que te interesen.  
Precios válidos únicamente  
en el mes del cariño.**

15 Ave. 5-60 Zona 11, Carabanchel  
(a tres cuadras de la Calzada Roosevelt)  
Teléfono: 2472-9139





# Encuentro con el presidente de la CPI

María Eugenia Solís García / LA CUERDA

En su breve visita a Guatemala, el presidente de la Corte Penal Internacional (CPI), magistrado Philippe Kirsch, se tomó tiempo para almorzar con representantes de organizaciones sociales, el sector académico, el Comité Internacional de la Cruz Roja y el Colegio de Abogados y Notarios de Guatemala (CANG).

Su comitiva estuvo compuesta por Socorro Ramírez, diplomática mexicana responsable de la Oficina de Enlace de la CPI en Nueva York, y Karla Rodríguez Mancía, embajadora de Guatemala en Holanda.

Quienes pudieron compartir en forma coloquial con Kirsch son las personas, instituciones y organizaciones que desde 1998 han desarrollado un trabajo sostenido y coherente a favor de que Guatemala se convierta en Estado Parte del Estatuto de Roma de la CPI.

Raquel Zelaya, de ASIES y anfitriona del evento, le dio la bienvenida. Helen Mack, de la Fundación Myrna Mack, expresó que la CPI representa una medida de *garantía de no repetición* de las graves violaciones a los derechos humanos cometidas en el pasado.

La Asociación Feminista La Cuerda manifestó que el interés de las feministas en la CPI radica en que los sistemas nacionales, al formar parte del Estatuto de Roma, deberán incorporar los nuevos estándares, sobre todo más humanos y respetuosos, para juzgar

casos de violencia contra las mujeres. La paridad en las estructuras administrativas y judiciales de la CPI también es un modelo que deberá reproducirse en los Estados Parte.

La Universidad Rafael Landívar estuvo representada por Claudia López David, coordinadora de la Maestría de Derechos Humanos; Larry Andrade, secretario general, y Pablo Hurtado, docente e investigador, quienes reiteraron el compromiso académico de difundir la trascendencia de la CPI y los efectos positivos que para Guatemala traería la adhesión al tratado de Roma.



DE IZQUIERDA A DERECHA: MARIO FUENTES DESTARAC, PABLO HURTADO, ROBERTA DE BELTRANENA, YOLANDA PÉREZ, MARÍA EUGENIA SOLÍS GARCÍA, CLAUDIA LÓPEZ DAVID, SOCORRO RAMÍREZ, PHILIPPE KIRSCH, HELEN MACK Y KARLA RODRÍGUEZ MANCÍA.

*La ignorancia genera miedo y eso pasa con la CPI.*

Philippe Kirsch, Juez Presidente de la CPI

Mario Fuentes Destarac, abogado y periodista, tras señalar que la CPI es un avance para la humanidad, dijo que espera que la visita del magistrado apoye los esfuerzos por que Guatemala se adhiera al Estatuto.

Por parte del Comité Internacional de la Cruz Roja estuvo Roberta de Beltranena, quien expresó que ese organismo ha acompañado a la CPI desde que era solamente un proyecto, debido al interés en que se investiguen y juzguen los crímenes de guerra.

Yolanda Pérez, del CANG, reiteró el interés fundamental por que haya justicia independiente y eficaz, no importando el lugar donde se administre.

# Tras 10 años de los Acuerdos de Paz... Las mujeres seguimos luchando

María Dolores Marroquín / Socióloga feminista guatemalteca

¿Cuánto se escribió y cuánto se cumplió? Una pregunta tan simple como ésta podría ser respondida con tratados, informes técnicos y finan-

cieros que den cuenta de los grandes avances para la población.

Aunque existen voluminosos documentos que reportan en cifras la inversión social de los últimos años, lo cierto es que, para mucha gente, los Acuerdos de Paz pasaron a ser *recuerdos de paz*. Lo observamos en la represión y opresión que contra las mujeres siguen reproduciéndose en las escuelas, los medios de comunicación, las religiones y normas bíblicas. En tanta pobreza alrededor, a pesar de las largas jornadas de su trabajo. En los salarios y el maltrato indigno que ellas sufren, pese a que dan lo mejor de sí mismas.

Podría parecer decepcionante, pero la verdad es que esto no es producto de los Acuerdos sino de la descomposición gene-

rada durante tantos gobiernos militares, la represión y la falta de comprensión de que las propuestas de la población no son necesidades, que la gente pide pan porque tiene hambre, no porque quiera tirarlo y sólo pedirlo para joder.

Sin embargo, y como se dice en el Sector de Mujeres, *a pesar de todo... seguimos en la lucha*. Por esto la Unión Nacional de Mujeres Guatemaltecas (UNAMG) y el Sector de Mujeres, instancias que representan al movimiento de mujeres en el Consejo Nacional de los Acuerdos de Paz, realizaron a finales del año pasado un encuentro con organizaciones de mujeres de todo el país, para hacer un balance sobre lo que han significado estos 10 años. Se presentaron ponencias que dieron lugar a la discusión y parece haber mucha más madurez en los análisis realizados.

Una coincidencia fue la falta de cohesión de la sociedad civil durante este proceso. Los *sectores* nos fuimos cada cual a ver cómo librábamos las batallas por nuestras propuestas y nece-

sidades, mientras el gobierno, con una sola estrategia, nos mangoneaba como quería. Tuvimos entre dos y cinco años de debates, formulación de propuestas, construcción de iniciativas de leyes y políticas públicas. Las organizaciones sociales nos ganamos un 100 con tanto documento y propuesta presentada.

Pero la neta es que eso sirvió para legitimar a los gobiernos sin que lográramos obtener algunos acuerdos vinculantes.

Lo que sí nos dejó este proceso es madurez; eso espero, por lo menos, porque tanto elaborar, tanto negociar, tanto llegar a acuerdos, algo debió enseñarnos, aunque sea cómo no hacer las cosas.

La atomización del movimiento de mujeres, el aislamiento de las diferentes fuerzas sociales dentro del movimiento popular y la falta de una estrategia común en ambos espacios sólo nos debilitan.

Uno de los retos que tenemos enfrente es la unidad, que no significa -entiéndase- que las mujeres dejaremos nuestras propuestas y reivindicaciones con tal de andar en paz. Al contrario, la unidad debe partir de que nos reconozcamos como iguales (aun dentro de nuestra diversidad) y como sujetas y sujetos, de ser consideradas como tales en cualquier propuesta de nación o de desarrollo nacional que impulsemos.

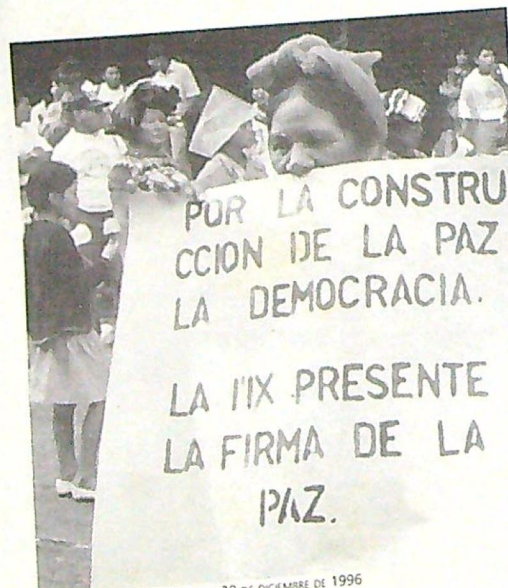


FOTO: RICARDO RAMÍREZ ARRILA, 29 DE DICIEMBRE DE 1996



# Últimas de la CPI

María Eugenia Solís García / LA CUERDA

Desde 1998, La Cuerda ha formado parte de las organizaciones de la sociedad civil a nivel global que promueven y apoyan la Corte Penal Internacional (CPI) y la ratificación del tratado de su creación, el Estatuto de Roma.

La Quinta Asamblea de Estados Parte (AEP) del Estatuto de Roma se realizó en La Haya, Holanda, del 23 de noviembre al 1 de diciembre del 2006. La Cuerda estuvo allí, como en anteriores oportunidades, y aquí presenta un resumen de los principales temas que fueron discutidos en esos 10 días de trabajo.

## Delegaciones latinoamericanas

Un elemento positivo que se vio en esta Asamblea fue un mayor número de delegados por países del Grupo Latinoamericano (GRULA), incluso Estados en calidad de observadores como Chile y Guatemala.

## Presupuesto

A diferencia de otras Asambleas en las que se debatieron aspectos de funcionamiento de la Corte, ésta se centró en el presupuesto de la misma, el cual fue finalmente aprobado en 89 millones de euros (unos 118 millones de dólares). Aquí se tuvo como elemento de discusión un aumento del monto destinado a actividades de proyección exterior (*outreach*) de la Corte y recursos para participación de las víctimas y representación legal.

Algunas delegaciones hicieron comentarios en las plenarios sobre la pertinencia de incrementar progresivamente los recursos a la CPI, considerando la limitada actuación que ha tenido hasta la fecha (un caso y cinco órdenes de arresto). Se propuso que el aumento de los recursos sea proporcional al volumen de actividades y resultados de la Corte.

## Situaciones bajo investigación

Esta asamblea contó con una importante participación de ONG y representantes de víctimas provenientes de la República Democrática del Congo (RDC), Uganda y Darfur, Sudán. Los principales comentarios fueron con respecto a la necesidad de incrementar la labor de proyección exterior de la Corte, así como una mayor proporcionalidad en el criterio que la Fiscalía debe utilizar para la selección de sus casos.

Hasta la fecha sólo se ha detenido a una persona (Thomas Lubanga, de la RDC) y se han emitido cinco órdenes de captura contra miembros de grupos armados en Uganda. Esto ha llevado a cuestionar por qué no se ha ordenado la captura de agentes estatales y paramilitares en

estos países. La respuesta de la Fiscalía es que se librarán nuevas órdenes de arresto a medida que se vayan construyendo los casos.

## Caso Thomas Lubanga

A mediados de noviembre concluyó la audiencia de confirmación de cargos. Lubanga está siendo procesado por el reclutamiento y uso de menores de 15 años, lo cual constituye un crimen de guerra bajo el Artículo 8 del Estatuto de Roma. Ello puede considerarse como una nueva estrategia de la CPI de tener casos con cargos específicos y evitar *megajuicios* que dificulten la labor investigativa y probatoria y lleven a procesos sumamente largos y onerosos. Esto marca una diferente estrategia frente a la práctica de los Tribunales Ad-hoc para la ex Yugoslavia y Ruanda.

Existen críticas especialmente de las feministas de la Iniciativa de Mujeres por una Justicia de Género porque en la situación investigada de los menores de 15 años no se han identificado o presentado casos de niñas que, además del reclutamiento, han sido objeto de crímenes de violencia sexual por parte de sus oficiales.

## Conferencia de revisión


Según el Artículo 123 del Estatuto de Roma, la Conferencia de Revisión del Estatuto está prevista para el 2009. Aquí se debe abordar necesariamente los siguientes puntos: 1. la probable derogación del Artículo 124 que concede la reserva temporal de siete años para crímenes de guerra; 2. la definición del crimen de agresión; y 3. la discusión sobre la viabilidad de incluir, como crímenes de competencia de la CPI, los delitos de terrorismo y narcotráfico. Sin embargo, los Estados tienen la potestad de solicitar la discusión y revisión de otros aspectos del tratado.

## Estados Unidos contra la CPI: Acuerdos Bilaterales de Inmunidad

El gobierno estadounidense tiene una clara actitud contra la CPI. Ha estado suscribiendo tratados bilaterales con diversos Estados para evitar que su personal pueda eventualmente ser detenido y remitido a la Corte (Ley ASPA). Muchos países han rechazado esta política pues contraviene el Estatuto de Roma y por ello han sufrido sanciones económicas.

El balance del Departamento de Estado de EUA es que esto ha sido contraproducente y recién se ha dado un cambio en dicha postura. El pasado octubre, la Casa Blanca reanudó la cooperación en entrenamiento militar y el 28 de noviembre se reactivó la cooperación económica a países

de la región, entre otros: Bolivia, Costa Rica, Ecuador, México, Paraguay y Perú.

Cabe destacar que esto no significa un cambio en la apreciación del gobierno estadounidense hacia la CPI. Debe ser visto más como una acción para recuperar un terreno que estaba siendo ocupado por China (en temas de entrenamiento militar) y la Unión Europea (en cooperación para el desarrollo). Pese a la victoria demócrata en las recientes elecciones legislativas, no es previsible un mayor cambio al ya ocurrido. 

## Faltan varios

En América Latina, los únicos Estados que no han ratificado el Estatuto de Roma son Chile, El Salvador, Guatemala y Nicaragua.

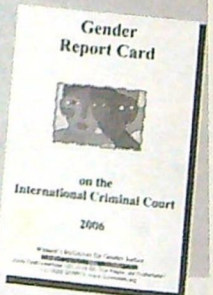
## Guatemala y la CPI Crónica de la negativa del Congreso

- 2002 (marzo): La Corte de Constitucionalidad emitió opinión favorable a que Guatemala ratifique el Estatuto de Roma, pues no existe contradicción alguna con la Constitución Política.
- 2002 (mayo): El Congreso de la República recibió la solicitud del Ministerio de Relaciones Exteriores para aprobar el Estatuto, previo a que el Presidente proceda a ratificarlo.
- 2005: La Comisión de Relaciones Exteriores del Congreso emitió dictamen favorable y envió al Pleno la iniciativa para su aprobación.
- 2007: La Junta Directiva del Congreso continúa negándose a colocar la iniciativa en la agenda de discusión.

## Una de cal y otra de arena

Por segundo año consecutivo, la Iniciativa de Mujeres por una Justicia de Género presentó la *Libreta de calificaciones (Report Card)*, que contiene los resultados de la evaluación de la representatividad y equidad en la CPI.

Pese a que existe un cierto equilibrio en la cantidad de mujeres y hombres que trabajan en la Corte, los cargos administrativos de alta jerarquía, con más poder y remuneración, son ocupados por hombres. En cuanto a los cargos judiciales, la CPI muestra un avance jamás visto en tribunales internacionales, ya que ocho entre 18 jueces son mujeres, con lo que se acerca a la paridad que está debidamente garantizada en el Estatuto.



DELEGADAS DE LA INICIATIVA DE MUJERES POR UNA JUSTICIA DE GÉNERO DURANTE LA QUINTA ASAMBLEA DE ESTADOS PARTE DEL ESTATUTO DE ROMA, 2006



# Ixkanecas al poder

Anamaria Cofiño K. / LA CUERDA

Cuesta llegar a Ixcán... ocho horas desde la capital hasta Cantabal, su cabecera, y eso según estén el clima, la carretera y el vehículo. La civilización, como se le conoce hoy, no ha llegado a aquellos parajes: no hay electricidad ni hospitales, el transporte se hace en camiones, la presencia del Estado se reduce al mínimo. Dispersas en un territorio pródigo en complejidades viven 178 comunidades campesinas.

Con una historia todavía joven, esas *tierras dejadas de la mano de dios* cobijan a gente de múltiples procedencias económicas y sociales. La mayoría llegó buscando tierra o alguna manera de sobrevivir, depositando allí su esperanza; eso se infiere a partir de los nombres con que han bautizado sus comunidades: Arroyo de Leche, Paraíso, Tierra Linda, El Milagro, Mayalán.

La pobreza y el abandono saltan a la vista, pero con tantito que escarbamos, encontramos otros nudos intrincados. Existen redes de narcotraficantes que ostentan su poder a la usanza clásica, autos lujosos y armas a la vista, con la autoridad que les otorga manejar recursos y funcionar al margen de la ley. La migración hacia el norte y sus secuelas son otro ingrediente de la problemática, así como la presencia de distintas denominaciones religiosas. Todo ello lo convierte en un sitio particular, donde pobladores muy diversos coinciden por la necesidad, aunque también hay aventureros, empresarios y militares.

## Amárrense los cortes que allí vamos

Estuvimos presentes en una reunión de la Red de Organizaciones de Mujeres de Ixcán (ROMI), en la que hicieron la planificación para este año. Comadronas, alfabetizadoras, religiosas, maestras, retornadas y activistas establecieron prioridades en lo que será su trabajo.

Entre los temas que trataron apareció como punto principal, y quizá más recurrente, la violencia: las quejas se multiplican en relatos que ilustran los abusos que padecen, los cuales van desde el maltrato en la casa hasta la indiferencia de las autoridades. La indignación asciende cuando se presentan casos como violaciones a menores, que son desatendidas por jueces machistas y corruptos.

Analizando situaciones concretas, como los intentos de suicidio que se han dado, en ROMI llegaron a la conclusión que es necesario controlar la venta de licor en sus comunidades. Para ello han recurrido a formas de lucha como la presentación de obras de teatro y la solici-

tud a las autoridades y comerciantes de limitar el consumo de alcohol. Un grupo de mujeres de la parroquia de Xalbal llegó a plantarse frente a los distribuidores de cerveza a fin de impedirles lucrar con sus desgracias. Por un tiempo lograron detenerlos, pero lamentablemente -dicen- las empresas siguen llegando. En uno de esos típicos lodazales de la región topamos con un repartidor que no quería ceder el paso, buscando pasar con su amarga mercancía hasta los sitios más recónditos del país, donde la falta de salud es una preocupación a la que las mujeres-le buscan soluciones.

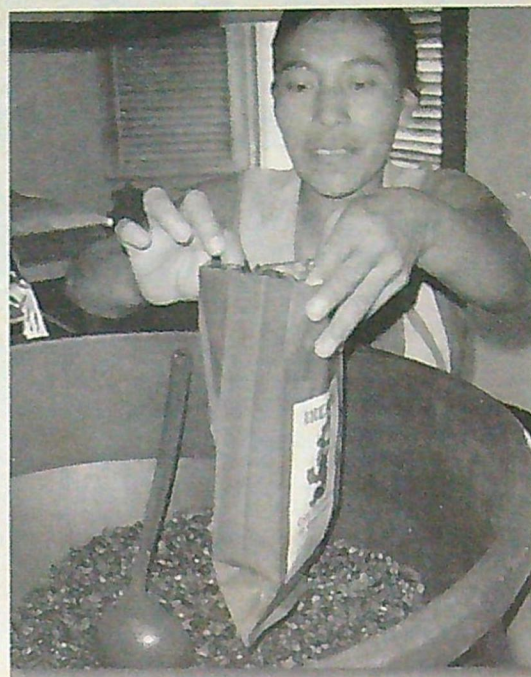
Fortalecerse internamente, participar y conseguir espacios en la toma de decisiones son algunos objetivos que identificaron en su caminar *hacia la transformación social con justicia y equidad de género*. Otros asuntos como la cedulación y el acceso a educación aparecieron en los papelógrafos escritos en castellano que leían indígenas de idiomas distintos.

Animándose entre todas, hablaron de la posibilidad de llevar a la alcaldía a una compañera cuya trayectoria les permite pensar en un proyecto que incorpore en serio a las mujeres, sin discriminación. Se trata de Reina Caba, actual concejala primera de la municipalidad, quien se ha desempeñado en distintos cargos en los dos periodos en que Marcos Ramírez ha fungido como alcalde, respaldado por la Unidad Revolucionaria Nacional Guatemalteca (URNG).

A Reina la conocimos en una visita anterior, cuando daba sus primeros pasos en el aparato de gobierno municipal, dentro de la Unidad de Planificación. Hoy preside la Comisión Municipal de la Mujer, desde donde impulsa múltiples actividades, como un programa de radio que dirige para informar y sensibilizar al público. Aunque finalmente no resultó electa como candidata en la reciente asamblea del partido, sigue pensando que es importante abrir esos espacios, donde ella y Martina Tojín van a participar si ganan otra vez la alcaldía.

## Si no hablamos, nadie nos va a escuchar

Pese a la escasez de información, la gente sabe que empresarios nacionales y compañías transnacionales han puesto sus ojos en Ixcán, con la intención de explotar los recursos naturales. Con base en las experiencias vividas en el pasado (entre éstas la masacre de Río Negro), ven los megaproyectos como una amenaza para la existencia de las comunidades. En asamblea con representantes de varias micro-regiones se habló de los riesgos que



LA ASOCIACIÓN DE PRODUCTORES ORGÁNICOS EXPORTA IXCALFE E IXCAMEL. FOTO: ANAMARIA COFIÑO K./LA CUERDA

Las ixkanecas se organizan para buscarles salidas a sus problemas y algunos proyectos (como crianza de animales y producción artesanal) las ayudan a mejorar sus condiciones de vida. El café de Ixcán está ahora en mercados alternativos, con certificación de orgánico. Una asociación de productores orgánicos, ASOPOI, embotella miel y exporta café a Italia. Se empieza a probar con la vainilla y otros productos de la selva. No todos los proyectos sobreviven; aunque algunos tienen éxito, a menudo son subsidiados por agencias internacionales. Quizá algunas organizaciones empiezan a romper esa dependencia pero, como dicen allá, *cuesta*.

conllevan la construcción de una hidroeléctrica y la explotación petrolera, proyectos que, junto a la Franja Transversal del Norte, han venido planificándose a sus espaldas. Manifiestan la necesidad de conseguir información sobre los objetivos de estos proyectos y demandan que ésta les sea brindada por el Estado.

Consideran que el pueblo debe opinar y tomar parte en las decisiones que le puedan afectar. Por lo mismo, han decidido iniciar un proceso que culmine con una votación popular en la que se haga escuchar su voluntad. La consulta comunitaria se avizora como un proceso democrático en el que se manifiesten todos, incluyendo jóvenes y la niñez, pues de ello puede depender su futuro. Cuentan con el apoyo de otras regiones colindantes que están siendo afectadas por políticas neoliberales que no benefician a la población.

En San Juan Chactelá estuvimos en una reunión en la que mujeres q'eqchi' representantes de varias aldeas plantearon su oposición a esos proyectos, exigiendo que se respeten sus derechos. Las que tomaron la palabra recordaron el sufrimiento vivido cuando tuvieron que salir de sus comunidades por la violencia y dijeron que no están dispuestas a volver a pasar por lo mismo. Al dirigirse *al común*, se comprometieron a luchar por lo que tanto sacrificio les ha costado: sus parcelas de tierra y la vida comunitaria. Dijeron claramente que el desarrollo destructor de la naturaleza que el gobierno les ofrece no es el que ellas quieren.

Las mujeres asumen con orgullo los cambios personales que han tenido y afirman que ahora se valoran más. Nos invitan a todas las guatemaltecas a no ser sumisas, ni permitir que nos golpeen pero, sobre todo, a organizarnos y seguir participando por nuestra superación. Una consigna repetida fue: *¡Por el agua, la tierra y el maíz, defendamos nuestro país!*



HIJAS DE LA ASUNCIÓN DE XALBAL. FOTO: J. CRUZ



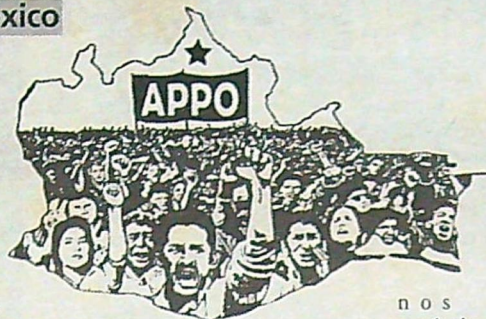
## Alemania, España, Reino Unido y Suiza Protestas contra presidente de México

A finales de enero, durante la visita del presidente mexicano Felipe Calderón por Europa, hubo manifestaciones de condena a las violaciones de derechos humanos perpetradas en Oaxaca por fuerzas de seguridad federales y a cargo del gobernador de ese estado, Ulises Ruiz Ortiz.

Las consignas en Madrid fueron contra Calderón y los vejámenes ejercidos contra la Asamblea Popular de los Pueblos de Oaxaca (APPO) y el Frente de Pueblos en Defensa de la Tierra de San Salvador Atenco. En Londres exigieron libertad para las personas presas y denunciaron que México, en lugar de avanzar hacia la democracia, retrocede hacia un régimen autoritario.

Decenas de personas se reunieron en Davos, Suiza, para evidenciar su descontento por la situación en Oaxaca y la presencia en esa ciudad del presidente mexicano, quien participó en el Foro Económico Mundial. Portaron playeras y pancartas que decían: *Calderón tortura y mata, Fuera Ulises Ruiz*. En Alemania también manifestaron repudio a la represión de las fuerzas de seguridad contra las organizaciones populares oaxaqueñas.

El pasado 17 de junio, 365 organizaciones sociales, ciudadanas



nos a título individual y representantes de ayuntamientos constituyeron la APPO, como una respuesta al autoritarismo, terrorismo de Estado, fascismo y con la esperanza de un mundo nuevo, con futuro de igualdad sin explotados ni explotadores. (Con información de www.asambleapopulardeOaxaca.com)

## Kenia FSM 2007

(IPS, Minga y ADITAL) En el Foro Social Mundial se reiteraron las expresiones de rechazo a las políticas neoliberales y guerrilleras de varios gobiernos, encabezados por el estadounidense, cuyo primer mandatario fue calificado como terrorista # 1. Otros temas abordados por iniciativa de grupos de mujeres se refieren a la propagación del VIH/sida, la grave situación que se vive en zonas de conflicto armado y la vinculación de sus demandas con otros procesos de lucha.

A diferencia de otros foros, en los que nuestra voz fue abogada por movimientos de solidaridad más grandes y poderosos, aquí en Nairobi fuimos fuertes; tuvimos una amplia representación, pudimos vincular nuestros problemas con otros (agua, tierra, salud), resaltó Fatma Aloo, de la Red de Mujeres Africanas para el Desarrollo y la Comunicación (FEMNET).

Activistas de distintas partes del mundo afirmaron que la violencia contra las mujeres impide enfrentar la propagación del VIH/sida, ya que

muchas tienen relaciones sexuales forzadas con sus maridos sin usar condón pues temen ser golpeadas o señaladas de infieles, explicó Ludfine Anyango, de Action-Kenya International.

Se calcula que en este FSM participaron entre 80 y 100 mil personas, procedentes de un centenar de países, con el lema *Otro mundo es posible* y en contraposición al Foro Económico Mundial realizado en Suiza también en enero. Los debates además trataron problemáticas vinculadas a migraciones, deuda externa, acceso a la comunicación, tierra, agua y otros recursos.

Wahu Kaara, de la unidad de movilización del FSM-2007, aseguró que este evento fortaleció a las organizaciones de Kenia. En una mesa referida al tema alimentario, mujeres africanas denunciaron que el mercado las presiona para producir cultivos ajenos a sus alimentos básicos y no generan renta suficiente por los bajos precios internacionales, hecho similar que ocurre en Latinoamérica.

## Portugal

### Referendo por el Sí

por la Elección, Jóvenes por el Sí, así como el Partido Socialista, Partido Comunista Portugués y el Bloque de Izquierda.

En 1998 se realizó en Portugal un primer referendo sobre este tema, en el que ganó el NO con margen muy reducido (51 por ciento) y una elevada abstención (68 por ciento).

En varios países europeos hubo en enero concentraciones frente a los consulados de Portugal, a fin de mostrar la solidaridad con el Sí por parte de las agrupaciones que integran la Marcha Mundial de Mujeres.

La Coordinación Portuguesa de la Marcha Mundial de las Mujeres informó que el 11 de febrero del 2007 tendrá lugar un referendo para la despenalización del aborto hasta las 10 semanas, por opción de la mujer, en un establecimiento legal de salud.

Existen agrupaciones sociales y partidistas que llaman a la participación por el Sí, entre ellas: Movimiento Ciudadanía, Médicos



Marcha Mundial  
de las Mujeres

## Estados Unidos Aumenta oposición a la guerra

(CIMAC y CODEPINK) Alrededor de medio millón de personas marcharon frente al Capitolio, en Washington, exigiendo el fin de la guerra contra Irak, que ya ha costado más de 400 mil millones de dólares. Esta protesta fue para presionar al Congreso a fin de que no apoye más las iniciativas del presidente Bush, quien pretende continuar la agresión y enviar 21,500 efectivos adicionales.

En la manifestación estuvieron presentes activistas de variadas coaliciones, entre ellas feministas de diferentes estados de ese país, y personalidades del ámbito artístico. Jane Fonda, Susan Sarandon, Tim Robbins y Sean Penn participaron como oradores.

Esta guerra recibió hace cuatro años el apoyo del Congreso estadounidense con base en falsos informes gubernamentales, los cuales aseguraron que en Irak existían armas de destrucción masiva. Si bien algunos congresistas han cuestionado la validez de continuar la guerra (varios incluso participaron en la marcha), la mayoría avala su financiamiento.

Un informe realizado en noviembre del 2006 por la Universidad Johns Hopkins indica que 655 mil iraquíes han muerto desde la invasión y más de tres mil soldados de Estados Unidos han perdido la vida. Entre ellos, 70 mujeres, afirma la directora ejecutiva de Veteranos de Irak contra la Guerra, Nelly Dougherty, tras precisar que lo que viven las estadounidenses no es nada comparado con lo que viven las iraquíes.

Esta marcha forma parte de otras actividades que convocan grupos de mujeres por la paz, entre ellos CODEPINK, que prepara una *performance* para mostrar los cientos de miles de muertes ocurridas en ese país árabe mediante la exposición de igual cantidad de zapatos de todos tamaños, con etiquetas que contengan nombres de iraquíes que han perdido la vida a causa de la agresión militar de Estados Unidos.



QUEREMOS UNA MUJER POR LA PAZ, NO SOLO UNA MUJER. ÉSTE FUE UNO DE LOS MENSAJES QUE ACTIVISTAS DE LA ORGANIZACIÓN CODEPINK DEJABAN EL 30 DE ENERO EN LA OFICINA DE HILARY RODHAM CLINTON, SENADORA POR NUEVA YORK ASPIRANTE A LA PRESIDENCIA DE ESTADOS UNIDOS, QUIEN AUN NO ASUME UNA CLARA POSTURA SOBRE EL FINANCIAMIENTO PARA LA GUERRA CONTRA IRAK Y EL RETORNO DE LAS TROPAS ESTADOUNIDENSES. MEDEA BENJAMIN, COFUNDADORA DE CODEPINK, DICE: "ESTAMOS CANDIDAS DE LA INDEFERENCIA. SI HILARY QUIERE SER PRESIDENTA, MÁS VALE QUE EMPREECE A SER UNA LÍDER."



CON EL LEMA CAMBIA EN SUS ZAPATOS, CODEPINK DESTACA LAS MUERTES DE MÁS DE 600 MIL IRAQUÍES A MANOS DE SOLDADOS ESTADOUNIDENSES. EN ESTA IMAGEN, LOS ZAPATOS SIMBÓLICOS DE DOS NIÑOS IRAQUÍES. UNO DE SEIS AÑOS MUERTO EN UNA BALACERA Y UN BEBÉ QUE FALLECIÓ EN LOS BRAZOS DE SU MADRE.